

**5TH
EDITION**

IVETA ČERMÁKOVÁ, TEREZA BAKUSOVÁ

TALKING MEDICINE 2

**TAKING MEDICAL
HISTORIES IN CZECH**

KAROLINUM

Talking Medicine 2

Taking Medical Histories in Czech

Iveta Čermáková, Tereza Bakusová

Reviewed by:

PhDr. Marie Zvoníčková

Mgr. Jarmila Šafránková

Published by Charles University

Karolinum Press

Prague 2025

Layout by Jan Šerých

Typesetting by Karolinum Press

Second English e-book edition, corresponding to the fifth printed edition

© Charles University, 2025

© Iveta Čermáková and Tereza Bakusová, 2025

Illustrations © Jitka Rokytová, 2025

ISBN 978-80-246-6134-6

ISBN 978-80-246-6135-3 (pdf)



MP3





Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum

www.karolinum.cz
ebooks@karolinum.cz

To the Student	7
Authors' Acknowledgements	7
Abbreviations	8
SECTION 1 ODEBÍRÁNÍ ANAMNÉZY – HISTORY TAKING	9
UNIT 1 Úvod, nynější onemocnění – <i>Introduction, Chief Complaint</i>	11
UNIT 2 Rodinná anamnéza – <i>Family History</i>	17
UNIT 3 Osobní anamnéza – <i>Past Medical History</i>	25
UNIT 4 Sociální anamnéza – <i>Social History</i>	33
UNIT 5 Pracovní anamnéza – <i>Occupational History</i>	39
UNIT 6 Anamnéza u chorob kardiovaskulárních – <i>History of Cardiovascular Diseases</i>	45
UNIT 7 Anamnéza u chorob dýchacího ústrojí – <i>History of Diseases of the Respiratory Tract</i>	53
UNIT 8 Anamnéza u chorob ledvin – <i>History of Renal Diseases</i>	59
UNIT 9 Anamnéza u chorob zažívacího traktu – <i>History of Diseases of the Alimentary tract</i>	65
UNIT 10 Hematologická anamnéza – <i>Haematological History</i>	73
UNIT 11 Revmatologická anamnéza – <i>Rheumatological History</i>	77
UNIT 12 Endokrinní anamnéza – <i>Endocrine History</i>	83
UNIT 13 Gynekologická a porodnická anamnéza – <i>Gynaecological and Obstetrical History</i>	89
UNIT 14 Neurologická anamnéza – <i>Neurological History</i>	95
UNIT 15 Onkologie – <i>Oncology</i>	103
UNIT 16 Infekční nemoci – <i>Infectious Diseases</i>	109
UNIT 17 Dermatologie – <i>Dermatology</i>	115
UNIT 18 Všeobecná chirurgie – <i>General Surgery</i>	121
UNIT 19 Ortopedie a traumatologie – <i>Orthopaedics and Traumatology</i>	127
UNIT 20 U očního lékaře – <i>At the Ophthalmologist's</i>	133
UNIT 21 Otorinolaryngologické vyšetření – <i>ENT Examination</i>	139
UNIT 22 U zubního lékaře – <i>At the Dentist's</i>	145
UNIT 23 Psychiatrické vyšetření – <i>Psychiatric Examination</i>	151
SECTION 2 LÉKAŘSKÉ DOKUMENTY – MEDICAL DOCUMENTS	159
Zdravotnická dokumentace – <i>Medical Documentation</i>	161
Ukázka příjmové lékařské zprávy – <i>Sample Admission Medical Report</i>	162
Ukázka denního záznamu – <i>Sample Daily Record</i>	164
Ukázka záznamu o poskytované ošetrovatelské péči – <i>Sample Nursing Care Report</i>	166
Ukázka propouštěcí lékařské zprávy – <i>Sample Discharge Medical Report</i>	168
Klíč ke cvičením – <i>Key</i>	171
Česko-anglický slovník – <i>Czech-English Glossary</i>	195
Použitá literatura – <i>References</i>	221

TO THE STUDENT

Welcome to the second volume of the new textbook series designed for international medical students! It focuses on a crucial aspect of medical practice – the history-taking procedure. Taking a detailed medical history is essential for accurate diagnosis and effective patient care across all medical disciplines. We explore various types of medical histories that are fundamental for a comprehensive assessment of the patient's condition.

We begin with an introduction to the process of history-taking, followed by in-depth coverage of specific areas such as cardiovascular diseases, respiratory conditions, gastrointestinal issues, and more. The book also covers specialized areas, including gynaecological history, neurological examination, oncological history, and psychiatric evaluation, providing a broad overview to help you to prepare for real-life medical practice.

Additionally, the book contains examples of medical documents that demonstrate how to properly record and interpret information gathered during the history-taking procedure into medical reports.

Recordings of all dialogues assist learners in understanding natural speech. The recordings also teach relevant vocabulary and useful phrases. They are marked by the icon .

The book is English-based and therefore suitable for both classroom use and self-study. There is a key at the back of the book so that you can check your answers and a word list to help you to study and review key vocabulary.

The text is not limited to only formal expressions; spoken and colloquial words and idiomatic phrases are also covered since it is likely that patients will use them. Nevertheless, we primarily use formal language in our texts as our goal is to ensure that university students express themselves at an appropriate academic level.

It is hoped that this textbook will help you to overcome some difficulties in medical communication and make your training in hospitals easier and more efficient.

AUTHORS' ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to thank the following people who gave their advice and made comments and suggestions which have helped to shape this new edition of Talking Medicine. Our thanks to:

- MUDr. Jitka Rokytová for the text illustrations
- prof. Mgr. Radek Skarnitzl, Ph.D., prof. PhDr. Jan Čermák, CSc., prof. PhDr. Petr Čermák, Ph.D., Mgr. Kristina Hellerová, Magdaléna Hellerová, and PhDr. Václav Koutný for their help with the recordings
- Mgr. Vlastislav Ryšavý and Thomas Secrest, MS, for proofreading, assistance and valuable time
- MUDr. Marek Adamíra and prof. PhDr. Petr Čermák, Ph.D., for their expertise and contributions
- PhDr. Petr Honč, Ph.D., for his support throughout the project
- PhDr. Eliška Králová, Ph.D., for her comments.

ABBREVIATIONS

acc. – accusative
adj. – adjective
adv. –adverb
coll. – colloquially
dat. – dative
f. – feminine
gen. – genitive
impf. – imperfective
instr. – instrumental
loc. – locative
m. – masculine
n. – neuter
pf. – perfective
pl. – plural
prep. – preposition
sb. – somebody
sg. – singular
sth. – something
v. – verb

NOTE

Each **noun** entry is labelled according to its gender (*m.* – masculine, *f.* – feminine, *n.* – neuter).

Verbal entries include the endings of the first person singular (or the third person singular) and are labelled according to their aspect (*pf.* – perfective, *impf.* – imperfective).

SECTION 1
ODEBÍRÁNÍ ANAMNÉZY
HISTORY TAKING

1 | ÚVOD – INTRODUCTION

Dobrý den, jmenuji se ... Jsem student/ka medicíny. Vyšetřím vás.	<i>Good morning, my name is ... I am a student of medicine. I am going to examine you.</i>
Můžu se vás na něco zeptat? / Můžu vám dát pár otázek?	<i>Can I ask you a few questions?</i>
Nebude to dlouho trvat.	<i>It will not take long.</i>
Nemluví česky moc dobře.	<i>I don't speak Czech very well.</i>
Učím se česky na fakultě.	<i>I study Czech at the faculty.</i>
Můžete prosím mluvit pomalu a nahlas?	<i>Can you speak slowly and loud, please?</i>
Můžete to zopakovat?	<i>Can you repeat that, please?</i>



2 | NYNĚJŠÍ ONEMOCNĚNÍ

DIALOG 1: ALERGIE

Lékař: Dobrý den, paní Skalická. Co vás trápí?

Pacientka: Pane doktore, včera se mi udělala po celém těle vyrážka. Bylo mi hrozně špatně. Vzala jsem si Fenistil, ale pomohl až za hodinu.

Lékař: Jak se to stalo?

Pacientka: Byla jsem plavat v bazénu. Když jsem se potom oblékala, cítila jsem, že mě svědí kůže. Pak už jsem měla vyrážku po celém těle.

Lékař: Stalo se vám to někdy předtím?

Pacientka: Ano, občas se mi to stane, ale nikdy to není tak hrozné. Vezmu si nějaké antihistaminikum a za chvíli je to pryč.

Lékař: Kdy se tyto potíže objevily poprvé?

Pacientka: Před dvěma lety.

 3

DIALOG 2: ZAŽÍVACÍ POTÍŽE

Lékařka: Dobrý den, pane Svobodo, jaký máte problém?

Pacient: Paní doktorko, poslední dobou mě bolí žaludek. Hodně mě to trápí. Koupil jsem si nějaké čaje. Snažím se taky pravidelně jíst, ale necítím žádné zlepšení.

Lékařka: Pane Svobodo, bolí vás žaludek před jídlem, nebo po něm?

Pacient: Bolí to nalačno. Když se najím, je to trochu lepší, ale chvíli po jídle se to zase zhorší.

Lékařka: Kromě bolesti žaludku máte ještě nějaké další potíže?

Pacient: Ne, jinak žádné další potíže nemám.

 4 | USEFUL PHRASES

Co vás trápí?	<i>What's bothering you?</i>
Co je vám?	<i>What is wrong with you?</i>
Jaké máte potíže?	<i>What's troubling you?</i>
Co vás přivádí?	<i>What brings you here in?</i>
Kdy a jak to začalo?	<i>When and how did it start?</i>
Jak dlouho už to trvá?	<i>How long has it been going on?</i>
Souvisí to nějak s jídlem?	<i>Does it have any association with meals?</i>
Kdy se vám to stalo?	<i>When did it happen?</i>
Už jste někdy měl/a něco podobného?	<i>Have you ever experienced anything like this before?</i>
Dělal/a jste s tím něco, než jste přišel/přišla sem?	<i>Did you treat it before coming here?</i>
Je to teď lepší, nebo horší?	<i>Is it better or worse now?</i>
Pomohlo vám něco?	<i>Did anything help you?</i>

VOCABULARY

kromě <i>prep.</i>	<i>apart from</i>	stát se (3rd person sg.: stane se) <i>pf.</i>	<i>to happen</i>
nalačno <i>adv.</i>	<i>on an empty stomach</i>	svědit (3rd person sg.: svědí) <i>impf.</i>	<i>to itch</i>
objevit se (-ím) <i>pf.</i>	<i>to appear</i>	vyhřezlá ploténka <i>f.</i>	<i>herniated disc</i>
oblékat se (-ám) <i>impf.</i>	<i>to dress</i>	vyrážka <i>f.</i>	<i>rash</i>
potíž <i>f.</i>	<i>trouble, complaint</i>	zažívací potíže <i>f. pl.</i>	<i>indigestion</i>
pravidelně <i>adv.</i>	<i>regularly</i>	zhoršit se (-ím) <i>pf.</i>	<i>to get worse</i>
předklon <i>m.</i>	<i>forward bend</i>	zlepšení <i>n.</i>	<i>improvement</i>
předtím <i>adv.</i>	<i>before, earlier</i>	zmizet (-ím) <i>pf.</i>	<i>to disappear</i>
snažit se (-ím) <i>impf.</i>	<i>to try (hard) to endeavor</i>		
spíše <i>adv.</i>	<i>rather</i>		

EXERCISES

1 Match Czech questions with their English translations:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Co vás trápí? | a. When and how did it start? |
| 2. Co vás přivádí? | b. Is it worse at night? |
| 3. Kdy a jak to začalo? | c. What's bothering you? |
| 4. Jak dlouho už to trvá? | d. How long has it been going on? |
| 5. Je to v noci horší? | e. When did it happen? |
| 6. Kdy se to stalo? | f. What brings you here in? |

2 Fill in the gaps with the suitable words. Choose from the following:

potíže, přivádí, zvedá, vyšetření, horší

- Co vás dnes _____ ?
- Jaké máte _____ ?
- Uděláme nějaká _____ .
- Občas se mi po jídle _____ žaludek.
- V noci je to _____ .

3 The words in the sentence have been mixed up. Sort them out:

- trvá, už, dlouho, jak, to? _____
- nějaké, potíže, zažívací, máte? _____
- předtím, vám, stalo, někdy, se, to? _____
- zle, hrozně, udělalo, mi, se _____
- potíže, poprvé, objevily, ty, kdy, se? _____

4 Fill in the missing words in the sentences below. Choose from the following:

ročníku, trvat, učím se, nahlas, zeptat, otázek, zopakovat

- Můžu se vás na něco _____ ?
- Můžu vám dát pár _____ ?
- Můžete mluvit pomalu a _____ ?
- Můžete to _____ ?
- Nebude to dlouho _____ .
- _____ česky na fakultě.
- Jsem medik. Jsem ve třetím _____ .

5 Choose the word which best completes each sentence:

1. Po celém těle se mi _____ vyrážka.
 - a. stala
 - b. začala
 - c. udělala
2. Včera mi _____ hrozně špatně.
 - a. objevilo
 - b. bylo
 - c. mělo
3. _____ se vám to někdy předtím?
 - a. Začalo
 - b. Přestalo
 - c. Stalo
4. Když si vezmu léky, je to lepší a vyrážka _____.
 - a. objeví
 - b. začne
 - c. zmizí
5. Kdy se ty potíže _____ poprvé?
 - a. vzaly
 - b. objevily
 - c. začaly
6. _____ bolesti žaludku máte nějaké další potíže?
 - a. Kromě
 - b. Podél
 - c. Mezi
7. Měla jste někdy něco _____.
 - a. příbuzného
 - b. podobného
 - c. pravidelného
8. _____ to nějak s jídlem?
 - a. Stojí
 - b. Souvisí
 - c. Dělá
9. Jedl jsem něco špatného, a proto mám _____ potíže.
 - a. zažívací
 - b. zajímavé
 - c. zubní

6 Read the case history and answer the questions:

Jmenuju se Jan Vácha. Je mi čtyřicet devět let. Lékař mi řekl, že mám vyhřezlou ploténku v bederní páteři. Cítím velmi ostrou bolest v zádech, která vystřeluje hlavně do pravé nohy. Kromě bolesti mám někdy v noze i mravenčení. Bolest je mnohem horší, když dlouho sedím nebo stojím, nebo když něco zvedám, ale i když třeba zakašlu nebo kýchnu.

Potíže začaly před dvěma lety, když jsem dělal rekonstrukci bytu a zvedal těžké věci. Když se nepředkláním, bolest je mnohem menší. Před měsícem jsem začal s rehabilitací. Zdá se, že mi to pomáhá, ale nemám čas cvičit každý den.

1. Jaké má pacient potíže?
2. Jaký charakter má bolest?
3. Kam se bolest šíří?
4. Má nějaké další potíže spojené s bolestí?
5. Jak potíže začaly?
6. Kdy je bolest horší?
7. Co pacientovi pomáhá?

 2**7 Listen to the dialogue and fill in the missing words:****Alergie**

Lékař: Dobrý den, paní Skalická. Co vás _____1_____ ?

Pacientka: Pane doktore, včera se mi udělala po celém těle _____2_____. Bylo mi hrozně špatně. Vzala jsem si Fenistil, ale pomohl až za hodinu.

Lékař: Jak se to _____3_____ ?

Pacientka: Byla jsem plavat v bazénu. Když jsem se potom oblékala, cítila jsem, že mě svědí kůže. Pak už jsem měla vyrážku po celém těle.

Lékař: Stalo se vám to někdy _____4_____ ?

Pacientka: Ano, občas se mi to stane, ale nikdy to není tak hrozné. Vezmu si nějaké antihistaminikum a za chvíli je to pryč.

Lékař: Kdy se tyto _____5_____ objevily poprvé?

Pacientka: Před dvěma lety.

 5

DIALOG 1: RODIČE

Lékař: Paní Škardová, žijí vaši rodiče?

Pacientka: Otec zemřel před deseti lety na infarkt. Matka žije.

Lékař: Léčí se vaše matka s nějakou chorobou?

Pacientka: Maminka má vyšší krevní tlak. Bere nějaké léky, ale jinak je v pořádku. Naši se rozvedli, když jsem byla ještě malá. Máma se potom znovu vdala. S mým nevlastním otcem žije dodnes.

 6

DIALOG 2: RODIČE

Lékař: Slečno Mládková, můžu se vás zeptat na vaše rodiče? Žijí, jsou zdraví?

Pacientka: Otec žije. Maminka zemřela, když mi bylo deset let.

Lékař: Promiňte, na co maminka zemřela?

Pacientka: Na rakovinu prsu. Táta se pak podruhé oženil, asi tři roky po mamčině smrti.

Lékař: Tatínek je zdravý?

Pacientka: Táta se léčí na ortopedii. Před dvěma lety měl těžkou nehodu, pak měl několik operací. Od té doby špatně chodí.

 7

DIALOG 3: SOUROZENCI

Lékař: Pane Velíšku, máte nějaké sourozence?

Pacient: Ano, mám o dva roky staršího bratra a o rok mladší sestru. Já jsem prostřední. Sestře je čtyřicet pět a bráčkovi čtyřicet osm.

Lékař: Jsou vaši sourozenci zdraví?

Pacient: Sestra byla minulý rok na operaci křečových žil. Je hodně krátkozraká, má silné brýle. Taky má pořád nějaké potíže se zády. Víím, že chodí na masáže. Brácha hodně sportuje, od mládí hraje fotbal. Byl na operaci s očima, nosí čočky. Jinak o ničem nevím.

 8

DIALOG 4: DĚTI

Lékař: Paní Veselá, máte děti?

Pacientka: Ano, mám dva syny.

Lékař: Jak jsou staří?

Pacientka: Mladšímu je třináct. Starší bude letos maturovat, takže devatenáct.

Lékař: Jsou zdraví?

Pacientka: S mladším chodím na kožní, má atopický ekzém. Starší má často migrény. Dělá mi to starosti.

 9 | USEFUL PHRASES

Žijí vaši rodiče?	Are your parents still alive?
Ano, oba rodiče žijí.	Yes, both my parents are alive.
Ne, otec zemřel před deseti lety, matka je vdova.	No, my father died ten years ago, my mother is a widow.
Jsou rodiče zdraví?	Are your parents healthy?
Matka je po operaci žlučníku.	My mother had an operation on her gallbladder.
Otec měl mozkovou mrtvici.	My father had a stroke.
Léčí se se srdcem, nemůže chodit.	He is having treatment for his heart, he can't walk.
Matka má problémy s dýcháním.	My mother has difficulties in breathing.
Na jaké nemoci rodiče zemřeli? (Na co rodiče zemřeli?) Kdy?	What diseases did your parents die of? When?
Matka zemřela ve 25 letech, po porodu.	Mother died at the age of 25, after giving birth to me.
Matka zemřela v 75 letech na plicní embolii.	Mother died at the age of 75 of pulmonary embolism.
Nevím, na co rodiče zemřeli.	I do not know what my parents died of.
Rodiče jsou rozvedeni, nestýkáme se.	My parents are divorced, I don't see them.
Kolik máte sourozenců?	How many brothers or sisters have you got?
Mám dvě sestry a bratra.	I have two sisters and a brother.
Nemám žádné sourozence.	I haven't got any brothers or sisters.
Na co zemřel váš bratr? Kdy?	What did your brother die of? When?
Bratr zemřel ve 40 letech při autohavárii.	My brother died in a car accident at the age of 40.
Máte děti?	Have you got any children?
Ano, dvě vlastní a jedno nevlastní.	Yes, two of my own and one stepchild.
Syny nebo dcery?	Sons or daughters?
Tři syny.	Three sons.
Jak jsou staří? (Kolik je jim let?)	How old are they?
Nejstaršímu synovi je 27 let, nejmladšímu 15.	The oldest one is 27, the youngest is 15.
Jsou zdraví?	Are they healthy?
Léčí se s nějakou chorobou?	Are they being treated for any illness?
Syn je alergický na prach, léčí se u alergologa.	My son is allergic to dust, he is being treated by the allergist.
Má někdo v rodině nemoci jako cukrovka, vysoký krevní tlak, rakovina, srdeční nemoci?	Does anyone in your family have any illnesses such as diabetes, high blood pressure, cancer, or heart disease?

VOCABULARY

adopce f.	adoption	bohužel adv.	unfortunately
alergik m.	allergic person	brácha m.	brother coll.
autonehoda f.	car accident	bratranec m.	male cousin

být (jsem) na operaci	<i>to undergo surgery</i>
cukrovka f.	<i>diabetes</i>
dědičný adj.	<i>hereditary</i>
deprese f.	<i>depression</i>
dodnes adv.	<i>to this day</i>
duševní adj.	<i>mental</i>
dvojče n., dvojčata pl.	<i>twin, twins</i>
dýchání n.	<i>breathing</i>
holka f.	<i>girl, coll. daughter</i>
chodit (-ím) impf. na kontrolu	<i>to go for a checkup</i>
choroba f.	<i>illness, disease</i>
infarkt m.	<i>heart attack, infarction</i>
jedináček m.	<i>only child</i>
kluk m.	<i>boy, coll. son</i>
křečové žíly f. pl.	<i>varicose veins</i>
léčit se (-ím) impf. s něčím	<i>to be treated for sth.</i>
máma, maminka f.	<i>mum</i>
manželství n.	<i>marriage</i>
matka f.	<i>mother</i>
mrtvice f.	<i>stroke</i>
nádor m.	<i>tumour</i>
nadváha f.	<i>excess weight</i>
naživu adv.	<i>alive</i>
nejdřív adv.	<i>first of all</i>
nemoc f.	<i>illness</i>
neplodný adj.	<i>infertile</i>
nevlastní bratr m.	<i>stepbrother, half-brother</i>
nevlastní matka f.	<i>stepmother</i>
nevlastní otec m.	<i>stepfather</i>
nevlastní sestra f.	<i>half-sister</i>
oba m., obě f., n.	<i>both</i>
operace f.	<i>operation, surgery</i>
otec m.	<i>father</i>
oženit se (-ím) pf.	<i>to marry, get married</i>
oženit se s kým	<i>to marry sb.</i>

pohlavní adj.	<i>sexual, genital</i>
porod m.	<i>delivery, childbirth</i>
pořádek m.	<i>order</i>
potíž f.	<i>ailment, trouble, difficulty</i>
prarodiče m. pl.	<i>grandparents</i>
pravidelně adv.	<i>regularly</i>
příbuzný m.	<i>relative</i>
rakovina f.	<i>cancer</i>
rodiče m. pl.	<i>parents</i>
rodina f.	<i>family</i>
rozvést se (rozvedu) pf.	<i>to get divorced, to divorce</i>
rozvést se s kým	<i>to divorce sb.</i>
samoživitel/ka	<i>single parent</i>
ségra f.	<i>sister coll.</i>
sestřenice f.	<i>female cousin</i>
smrt f.	<i>death</i>
sourozenec m.	<i>sibling</i>
starost f.	<i>worry, concern</i>
strýc m.	<i>uncle</i>
stýkat se s + instr. (-ám) impf.	<i>to be in touch with sb.</i>
táta m.	<i>dad</i>
teta f.	<i>aunt</i>
vdát se (-ám) pf.	<i>to marry, get married</i>
vdát se za někoho	<i>to marry sb., to get married to sb.</i>
vdova f.	<i>widow</i>
vdovec m.	<i>widower</i>
vědět (-ím) impf.	<i>to know</i>
vlastní adj.	<i>own</i>
vychovat (-ám) pf.	<i>to bring up</i>
vyskytnout se (-u) pf.	<i>to occur</i>
z matčiny strany	<i>on mother's side</i>
zemřít (-u) pf.	<i>to die</i>
žít (žiji/u) impf.	<i>to live</i>
život m.	<i>life</i>
živý adj.	<i>alive</i>

EXERCISES

1 Match the nouns in the left-hand column with their female equivalents:

- | | |
|------------|-------------|
| 1. otec | a. paní |
| 2. vnuk | b. tchyně |
| 3. syn | c. dívka |
| 4. švagr | d. lékařka |
| 5. bratr | e. babička |
| 6. tchán | f. sestra |
| 7. dědeček | g. matka |
| 8. lékař | h. dcera |
| 9. chlapec | i. švagrová |
| 10. pán | j. vnučka |

2 Fill in the blanks. Choose from the following:

rodině, dceru, operaci, rodiče, děti, nemoci, sourozenců, synovi

- Mám jednu _____ a dva syny.
- Matka byla na _____ žlučníku.
- _____ se rozvedli, když jsem byl malý.
- Nemám žádné _____ .
- Kolik máte _____ ?
- Byla ve vaší _____ cukrovka?
- Na jaké _____ rodiče zemřeli?
- Nejstaršímu _____ je 17 let.

3 True or false? Choose whether you think the following sentences are correct or not by writing the words "true" or "false" in the appropriate column:

	TRUE	FALSE
1. <i>Vlastní</i> dítě si rodiče adoptují.	_____	_____
2. Žena, které zemřel manžel, je <i>vdova</i> .	_____	_____
3. <i>Mozková mrtvice</i> je část dolní končetiny.	_____	_____
4. <i>Prarodiče</i> jsou rodiče rodičů.	_____	_____
5. <i>Duševní choroby</i> mohou být dědičné.	_____	_____
6. <i>Infekční choroby</i> nejsou nakažlivé.	_____	_____

10

4 Listen to the case history and answer the questions:

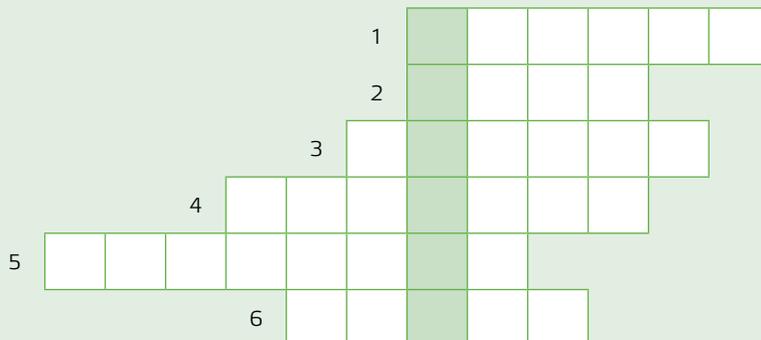
- Proč je pan Bartoň v nemocnici?
- Jak dlouho je v nemocnici?
- Je svobodný?
- Zemřeli jeho rodiče?
- Bydlí ve městě?
- Na co pan Bartoň čeká?
- Jaké potíže má jeho maminka?

5 Translate the joke:

„Na co zemřeli váš otec a vaše matka?“ ptá se lékař pacienta.

„To si už nepamatuju, pane doktore. Jenom vím, že to nebylo nic vážného.“

6 Crossword



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. otec a matka | 4. matka mé matky |
| 2. manžel mé matky | 5. muž, který není ženatý |
| 3. muž, kterému zemřela žena | 6. žena mého syna |

7 Choose the word which best completes each sentence:

- _____ vaši rodiče?
 - Žije
 - Žijete
 - Žijí
- Na co rodiče _____ ?
 - zemřeli
 - zemřou
 - umírají
- V _____ letech zemřel váš otec?
 - kolik
 - jak
 - kolika

4. _____ se vaše matka s nějakou chorobou?

- a. Uzdraví b. Léčí c. Užívá

5. Máte v _____ nějaké vážné nemoci?

- a. rodiče b. příbuzní c. rodině

6. Kolik máte _____ ?

- a. dětský b. dětí c. dětství

7. Jsou vaše děti _____ ?

- a. zdravé b. zdravotní c. zdravá

8 Fill in the proper preposition. Choose from the following:

po, na, v, ve, s, před

1. _____ co zemřeli vaši rodiče?

2. _____ kolika letech zemřela vaše matka?

3. Byly _____ vaší rodině nějaké vážné nemoci?

4. Léčí se vaše děti _____ nějakou chorobou?

5. Matka se zotavuje _____ operaci žaludku.

6. Bratr umřel _____ deseti lety.

9. Fill in the doctor's questions to get the following answers:

1. _____ ?

Mám syna a dceru z prvního manželství.

2. _____ ?

Otec zemřel v sedmdesáti letech na rakovinu slinivky.

3. _____ ?

Maminka žije, otec zemřel při autohavárii v jednapadesáti letech.

4. _____ ?

V naší rodině měli všichni potíže se srdcem.

5. _____ ?

Dcera se léčí na gastroenterologii, má celiakii.

6. _____ ?

Mám dvě sestry a nevlastního bratra.

7. _____ ?

Babička ještě žije, dědeček vloni zemřel na rakovinu plic.

10 Fill in the gaps with the appropriate words:

- Jsem jednou rozvedený, z prvního _____ mám dvojčata.
a. manželka b. manžel c. manželství
- Nejsem vdaná, žiju s _____.
a. přítelem b. manželem c. manželkou
- Po _____ jsem se znovu oženil.
a. svatbě b. rozvodu c. manželství
- Otec zemřel před dvěma lety, matka je _____ .
a. vdova b. vdovec c. vdaná
- Jsem _____ , s manželkou mám jednoho dvouletého syna.
a. svobodný b. ženatý c. vdaná
- Mám dva _____ , mladší sestru a staršího bratra.
a. soupeře b. prarodiče c. sourozence
- Maminka se rozvedla, s otcem se _____ .
a. neptá b. neodpovídá c. nestýká

11 Answer the questions:

- Máte velkou rodinu?
- Kolik máte sourozenců? Bratry nebo sestry?
- Co dělají vaši rodiče?
- Žijí vaši prarodiče?
- Máte nějaké bratrance nebo sestřenice?
- Máte tetu a strýce? Co dělají?
- Máte neteř nebo synovce?

 **6****12 Listen to the dialogue and fill in the missing words:****Rodiče**

Lékař: Slečno Mládková, můžu se vás zeptat na vaše rodiče? _____1_____, jsou zdraví?

Pacientka: Otec žije. Maminka _____2_____, když mi bylo deset let.

Lékař: Promiňte, na co maminka zemřela?

Pacientka: Na rakovinu prsu. Táta se pak podruhé _____3_____, asi tři roky po
maminčině _____4_____ .

Lékař: Tatínek je zdravý?

Pacientka: Táta se _____5_____ na ortopedii. Před dvěma lety měl těžkou autohavárii,
pak měl několik operací. Od té doby špatně chodí.

11

DIALOG 1

Lékařka: Jaké choroby jste měla v dětství, paní Pražáková?

Pacientka: Měla jsem běžné dětské nemoci. Pamatuju si, že jsem měla plané neštovice.

Lékařka: Měla jste infekční žloutenku?

Pacientka: Infekční žloutenku jsem neměla. Jen si vzpomínám, že jsem v deseti letech měla spálu.

Lékařka: Jaké další nemoci jste měla?

Pacientka: Před pěti lety jsem měla boreliózu. Kouslo mě klíště.

Lékařka: Měla jste nějaké operace?

Pacientka: V osmnácti jsem byla na operaci slepého střeva.

Lékařka: Měla jste nějaké úrazy?

Pacientka: Je to asi pět let, na lyžích jsem hrozně spadla a zlomila jsem si žebro.

12

DIALOG 2

Lékařka: Máte nějaké alergie?

Pacientka: Jsem alergická na jarní pyly, psa a ořechy. Léčím se na alergologii.

Lékařka: Kouříte? Odkdy a kolik?

Pacientka: Ne, nekouřím vůbec, nesnáším kuřáky.

Lékařka: Pijete kávu?

Pacientka: Piju jen kávu s mlékem. Dvakrát nebo třikrát denně.

Lékařka: Pijete alkohol?

Pacientka: Ano, občas si dám ráda po jídle malé pivo nebo večer skleničku červeného vína.

Lékařka: Prosím, můžete upřesnit, co je občas?

Pacientka: Jedenkrát, dvakrát týdně.

Lékařka: Užíváte nějaké léky?

Pacientka: Po rozvodu jsem brala jen Lexaurin, teď nic.

13 | USEFUL PHRASES

Jaké nemoci jste měl/a v dětství?	<i>What diseases did you have in childhood?</i>
Měl/a jste nějaké vážné nemoci?	<i>Have you had any serious diseases?</i>
V kolika letech?	<i>At what age?</i>
Jaké další nemoci jste měl/a?	<i>What other diseases have you had?</i>
Měla jsem často angínu, v 16 letech mně vzali krční mandle.	<i>I often had tonsillitis, at the age of 16 I had my tonsils taken out.</i>
Měla jste nějaké operace?	<i>Have you had any operations?</i>
Ve 20 letech jsem byla na operaci slepého střeva.	<i>At the age of 20 I had an operation on the appendix.</i>
Jaké jste měl/a úrazy?	<i>What accidents have you had?</i>

Před pěti lety jsem si zlomila nohu.	<i>Five years ago I broke my leg.</i>
Před 10 lety jsem měla při autonehodě otřes mozku.	<i>10 years ago I got a concussion in a car accident.</i>
Jste na něco alergický/á?	<i>Are you allergic to anything?</i>
Jsem alergická na prach (pyl, roztoče, seno, léky proti bolestem, včelí nebo vosí štípnutí). Měla jsem alergický šok po jodové kontrastní látce.	<i>I am allergic to dust (pollen, mite, hay, painkillers, bite or wasp bites). I had an allergic reaction after receiving iodine contrast substance.</i>
Byl/a jste někdy v nemocnici?	<i>Have you ever been in hospital before?</i>
Jste v nemocnici poprvé?	<i>Are you in hospital for the first time?</i>
Berete nějaké léky?	<i>Do you take any medicaments?</i>
Kouříte? Odkdy a kolik?	<i>Do you smoke? When did you start and how many cigarettes a day?</i>
Kouřím od 20 let 20 cigaret denně.	<i>I have smoked 20 cigarettes a day since I was 20.</i>
Pijete černou kávu?	<i>Do you drink black coffee?</i>
Ne, nepiji. Nedělá mi dobře.	<i>No, I don't. It doesn't do me any good.</i>
Pijete alkohol? Kolik pijete piva? Pijete víno?	<i>Do you drink alcohol? How much beer do you drink? Do you drink wine?</i>
Jsem abstinentka.	<i>I am a teetotaler.</i>
Piju půl litru vína denně.	<i>I drink half a litre of wine a day.</i>
Jaké léky užíváte?	<i>Which medications do you take?</i>



Kouřím od dvaceti let dvacet cigaret denně.

VOCABULARY

alergický <i>adj.</i> na co	<i>allergic to sth.</i>	borelióza <i>f.</i>	<i>Lyme disease, borreliosis</i>
alergie <i>f.</i>	<i>allergy</i>	brát (beru) lék <i>impf.</i>	<i>to take medication</i>
bezvědomí <i>n.</i>	<i>unconsciousness</i>	černý kašel <i>m.</i>	<i>whooping cough</i>
běžný <i>adj.</i>	<i>common</i>	další <i>adj.</i>	<i>further, next, other</i>

denně <i>adv.</i>	<i>daily</i>
dětství <i>n.</i>	<i>childhood</i>
choroba <i>f.</i>	<i>illness, disease</i>
jméno <i>n.</i>	<i>name, first name</i>
klíště <i>n.</i>	<i>tick</i>
léčit se (-ím) s čím <i>impf.</i>	<i>to be treated for sth.</i>
možný <i>adj.</i>	<i>possible</i>
národnost <i>f.</i>	<i>nationality</i>
nějak <i>adv.</i>	<i>somehow</i>
nesnášet (-ím) <i>impf.</i>	<i>to hate</i>
neštovice (plané) <i>f. pl.</i>	<i>chickenpox</i>
nyň <i>adv.</i>	<i>now</i>
očkování <i>n.</i>	<i>inoculation, vaccination</i>
od té doby	<i>since then</i>
omdlít (-ím) <i>pf.</i>	<i>to faint</i>
osobní údaje <i>m. pl.</i>	<i>personal data</i>
pád <i>m.</i>	<i>fall</i>
pohlaví <i>n.</i>	<i>sex, gender</i>
poslední dobou	<i>lately, recently</i>
potíže <i>f.</i>	<i>ailment, trouble, difficulty</i>
průběh nemoci <i>m.</i>	<i>course of a disease</i>
prach <i>m.</i>	<i>dust</i>
přechodné bydliště <i>n.</i>	<i>temporary accommodation</i>
přesně <i>adv.</i>	<i>exactly</i>
příjmení <i>n.</i>	<i>surname</i>
příušnice <i>f. pl.</i>	<i>mumps</i>
rodné číslo <i>n.</i>	<i>identification number</i>
rodné příjmení <i>n.</i>	<i>maiden name</i>

rozvedený/á <i>adj.</i>	<i>divorced</i>
slepé střevo <i>n.</i>	<i>caecum, appendix</i>
spála <i>f.</i>	<i>scarlet fever</i>
spalničky <i>f. pl.</i>	<i>measles</i>
stát se 3rd person sg.: stane <i>pf.</i>	<i>to happen</i>
státní příslušnost <i>f.</i>	<i>citizenship</i>
stav <i>m.</i>	<i>marital status</i>
stěhovat se (-uji/u) <i>impf.</i>	<i>to move (home)</i>
stěžovat (-uji/u) si na + <i>acc.</i> , <i>impf.</i>	<i>to complain about sth.</i>
svobodný/á <i>adj.</i>	<i>single</i>
těhotenství <i>n.</i>	<i>pregnancy</i>
trápit + <i>acc.</i>	<i>to bother sb.</i>
trvalé bydliště <i>n.</i>	<i>permanent residence</i>
umřít (-u) <i>pf.</i>	<i>to die</i>
upřesnit (-ím) <i>pf.</i>	<i>to specify</i>
vdaná/ženatý <i>adj.</i>	<i>married</i>
vdovec <i>m.</i> / vdova <i>f.</i>	<i>widower/widow</i>
vědomí <i>n.</i>	<i>consciousness</i>
vzpomínat si (-ám) <i>impf.</i>	<i>to recall, to remember</i>
záchvat <i>m.</i>	<i>fit, attack, seizure</i>
zarděnky <i>pl. f.</i>	<i>rubella, German measles</i>
závažný <i>adj.</i>	<i>serious</i>
zdravotní pojišťovna <i>f.</i>	<i>health insurance company</i>
zranit se (-ím) <i>pf.</i>	<i>to get injured</i>
ztratit + <i>acc.</i> (-ím) <i>pf.</i>	<i>to lose</i>

EXERCISES

1 Fill in the doctor's questions:

- _____ ?
Před pěti lety jsem si zlomil nohu.
- _____ ?
Jsem alergický na prach, pyl, roztoče a kočku.
- _____ ?
Byla jsem na operaci žlučníku. Před dvěma lety.

4. _____ ?
Ano, byl jsem v bezvědomí po autonehodě.
5. _____ ?
Když mi bylo osmnáct, měla jsem mononukleózu.
6. _____ ?
Kouřím od 20 let 20 cigaret denně.
7. _____ ?
Piju každý den asi dvě nebo tři piva.

2 Match the Czech words with their English equivalents:

- | | |
|--------------|---------------------------|
| 1. bezvědomí | a. to bother |
| 2. choroba | b. serious |
| 3. léčit se | c. fit, attack, seizure |
| 4. potíže | d. ailment, trouble |
| 5. trápit | e. unconsciousness |
| 6. záchvat | f. to be treated for sth. |
| 7. vážný | g. illness, disease |

3 Choose the word that best completes the sentence:

1. Jaké choroby jste měl _____ ?
a. v dětství b. dítě c. děti
2. Pravidelně _____ léky.
a. беру b. peru c. nesu
3. Před pěti lety jsem měla _____ nohu.
a. studenou b. zlomenou c. zamčenou
4. Do _____ jsem nikdy neupadl.
a. vědomí b. rozumu c. bezvědomí
5. Před pěti lety jsem měla velmi vážný _____ covidu-19.
a. závěr b. výskyt c. průběh
6. Alkohol nepiju vůbec, jsem _____ .
a. absolvant b. abstinent c. absint

4 Fill in the form:

Jméno: _____ Příjmení: _____

Rodné příjmení: _____ Stav: _____

Pohlaví: _____ Rodné číslo: _____

Státní příslušnost: _____

Trvalé bydliště: _____

Přechodné bydliště: _____

Zdravotní stav: _____

Výška: _____ Váha: _____

Zdravotní pojišťovna: _____

 **14****5 Listen to the story of Mr. Bílý and answer the questions:**

- Je pan Bílý bezdětný?
- Žije jeho manželka?
- Pracuje pan Bílý?
- Měl pan Bílý nějaké úrazy?
- Je dcera pana Bílého zdravá?

6 Match the Czech words with their English translations:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. již, už | a. not yet |
| 2. ještě ne | b. now and again, sometimes |
| 3. vždy, vždycky | c. always |
| 4. občas | d. exceptionally |
| 5. čas od času | e. already |
| 6. výjimečně | f. from time to time |
| 7. nikdy | g. never |
| 8. příležitostně | h. all the time, constantly |
| 9. pořád, stále, furt (<i>coll.</i>) | i. occasionally |

7 Explain the meaning of these adverbs and use them in sentences:

nedávno _____

v poslední době _____

pořád, stále _____

vždycky _____

Vážení čtenáři, právě jste dočetli ukázkou z knihy **Talking Medicine 2**.
Pokud se Vám ukáзка líbila, na našem webu si můžete zakoupit celou knihu.